

## **Tjamiyulnga Nampa 2**

### **Tjukurrpa Puurrpa Tayipirrngatjarra**

#### *Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirrirrinyangka*

<sup>1-2</sup> Nyangka Tayipirrnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu ngurra kutjarratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunyanya warntu wartunwartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjunu. Palunyalu pitjangu Tayipirrnga nyakulalpi pupakatingu. <sup>3</sup> Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangkanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtilya pika pungkulanytja, palunyanguru-rna pitjanytja.”

<sup>4</sup> Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Puru Tjuulngapulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirntanu.”

<sup>11</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu.

<sup>12</sup> Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu

*tjirntu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirninyatarrartu wiyarrinyangka.*

## 2

*Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirrnga Nyinatjunu Wantingu Puurrrpa Nyinarratjaku*

<sup>1</sup> *Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunyalu yiwarla kutjupangka nyinama.”*

*Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”*

*Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjangka?”*

*Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”*

<sup>2</sup> *Nyangka mularrpartu Tayipirrnga kurri kutjarratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja.* <sup>3</sup> *Nyangka-ya wati nyarra Tayipirrnga wanalpayi pirninya kurri tjilkutarrartu lurrtjurringkula yanu ngurra palunyalawana par-ranyinarranytja.* <sup>4</sup> *Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurrtjuringu. Palunyalu-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurrrpa nyinama.”*

## 5

*Tayipirrnga-tjanampa Puurrrpa Purlkanya Nyinarranytja*

1-2 Nyangka Tayipirringa-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurrrpa nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrrta lurrtjurringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurrrpa nyinarranyangkalpi nyuntululanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurrrpa ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju miranykanyiratjaku.”

<sup>3</sup> Wangkarra-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrrtu palyarnkarrarnu puurrrpa-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunyalu-ya Tayipirrrta katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjunu pirnikurtu-tjanampa puurrrpa nyinarratjaku.

<sup>4</sup> Nyangka Tayipirrrku kurli 30 ngaralanyangka puurrarringkulalpi nyinarrayirnu kurli 40-tjanu mirringu. <sup>5</sup> Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjamupirtiku puurrrpa nyinarayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurrrpa nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirringu.

*Tayipirrrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarraringu Kanyiranytja*

<sup>6</sup> Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarranytja. Nyangka Tayipirringa warrmarla pirnitjarra yanu yarnangu pirninya pungkula wiyara palunyalu

tawunpa palunyanya yungarrarringkula kanyilkitja. Mapitjalayirnu-ya ngamurringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirrangu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yan.” Tjiinyamarntu yaarrpa yaputjarra purlkanyalu yiwarla palunyanya yangatjura kanyiranytja. <sup>7-9</sup> Nyangka-ya Tayipirrku warrmarla marnkurr-marnkurrpa yaarrpa kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirrnga yiwarla palunyakula yungarrarringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinarranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirrku yiwarla. <sup>10</sup> Nyangkalta Tayipirrnga puurrrpa purlkanya nyinarranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

<sup>11</sup> Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangka nyinapayilu weturnu wati marnkurr-marnkurrpa mapitjala-ya Tayipirrnga walykumunu watjal-tjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyal-payinya weturnu. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirrnga nyinarrat-jaku. <sup>12</sup> Nyangka Tayipirrtu kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyinatjunu Yitjuray-ilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

*Tayipirrku Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja*

<sup>17</sup> Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjinya Tayipirrnga puurpa purlkanya nyinarranyangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirrku parrangur-riranytja pungkukitjalu. Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warrmarla pirnitjarra yanu yapungka tatirnu nyinarranytja pitjala-luya pungkutjaku-tarra. <sup>18</sup> Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrungka parranyinarranytja. <sup>19</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yanku-munta-latju warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latju palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntutjananyarnanta yirringkanku.”

<sup>20</sup> Nyangka mularrpartu Tayipirrnga palunyaku warrmarla pirnitjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjingara wanarayirnu wantingu.

<sup>22</sup> Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarranytja. <sup>23</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yaaltjingalku-latju?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngatanga-tjananya mapitjanytjamaalpa kutju-pakampa parrapitja warta pirniwana kumpiralpi nyinakati. <sup>24</sup> Palunyalu-yan kulilku pirriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjingara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama lurrtjulu-lan pungkukitjalu.” <sup>25</sup> Nyangkalta mularrpartu Tayipirrtu palunyapirinymanu.

*Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji  
pungkula ngurlutjingara wanarayirnu tiwa  
wantingu.*

## 6

*Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutja-  
malakutu*

<sup>1-2</sup> Nyangka Tayipirrtu-tjananya palunyaku warrmarla pirninya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku. <sup>3-4</sup> Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirru wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjarralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjarralu-pula kaarra palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarra kantilywana mapitjalayintja. <sup>5</sup> Nyangkalta-ya Tayipirrtu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pukurltu turlku yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kitaa puru tingki-tingki wangkatjingara pitjalayintja.

<sup>6</sup> Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjaranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrmirringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurppungu. <sup>7</sup> Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringkulalpi wati palunyanya pungu mirrirntanu tjiinyamarntu puuka miirl-miirlnga pam-

*punnyangka. Nyangka mirrirringu puuka miirl-miirlta yitingkartu.*

<sup>8</sup> *Nyangka Tayipirrnga mirrparnarringu tjiinya-marntu Mama Kuurrtu mirrparntu wati palunyanya pungu mirrirntankunyangka.*

<sup>9</sup> *Nyangka Tayipirrnga Mama Kuurru ngurluny-ngurlunyarriingkulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjakutarra?”*

<sup>10</sup> *Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kitirringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka.* <sup>11</sup> *Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.*

<sup>12</sup> *Nyangka kirnara marnkurrtjanulu Tayipirrtu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka. Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilk-itja. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlpa lurrtjurringkula yanu.* <sup>13</sup> *Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngaratjaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka Tayipirrtu puluka kutjarra pungkulalpi tilirnu Mama Kuurru nintirnu.* <sup>14-15</sup> *Nyangka-ya pukurltu puuka miirl-miirlnga katurnu makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirpa pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa*

*yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.*

<sup>16</sup> *Nyangka Tayipirrku kurri ngarnmanytjatjalu, tjiinya Tjuulku yurntalpa yini Mikalalu wintangu-rulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palun-yapirinypa, tjiinya puurrrpa purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”*

<sup>17</sup> *Nyangkalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjarrpatjunu tiinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipirrtu puluka pirni pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru puluka kutjupatjarra pungkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku. <sup>18</sup> Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrku-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. <sup>19</sup> Nyangka-tjanampa kuka mirrkatarrartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu yanu wiyarringu.*

<sup>20</sup> *Nyangka Tayipirrnga ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalulu panypurangkula watjaranytja, “Nyaakun tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kanturanytja?”*

<sup>21-22</sup> *Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalumarntu nyuntukunku mama puru kurtatarrartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarntanu puurrrpa-rna nyinar-ratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama Kuur-*



*rnga marninypongama. Nyangka-rnin wampaka panyapurangkula watjanma.”*

<sup>23</sup> *Nyangka Tjuulku yurntalpa Mikalanya tjilku-maalpa nyinarrayirnu wiyarringu.*

## 7

*Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu*

<sup>1</sup> *Nyangka puurpa Tayipirringa nyinarranytja palunyaku yiwarla walykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri pitjapayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya marrkura kanyiranytja.*

<sup>2</sup> *Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, ngayulurna yiwarla walykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkayi puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama.”*

<sup>3</sup> *Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtunta yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjalu.”*

<sup>4-5</sup> *Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu-lu Nayitjinnga watjarnu yankula Tayipirringa ngaapirinypa watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaaku-tjun tjurrtju purlkanya palyalku?”* <sup>6</sup> *Tjiinyamarntu-rna tjurrtjunga nyinarranytjamunu wiyartu. Kutjulpirtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru walara*

*parrakatirrayintja. Palunyalu-rna tjurrtjunga nyinarranytjamunu. Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarranytja. Palunyalu-rna tiintingka tirtu nyinarra. 7 Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirtingka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurrtju-tjuya palyaltjaku.”*

*8 Nyangka Mama Kuurrtu Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinypa-lu Tayipirnga watjala, ‘Yuwa, kutjulpirtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjalu tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngurrkarntanu puurrran nyinarratjaku. 9 Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurrtju yankulanytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjalu ngula mirrawarnima. 10-11 Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunyapirinypa tirtu ngarakitjamunu. Nyangkayan ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarrartu. 12 Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa purlkanya nyinama. 13 Nyangkalta katja palunyalu tjurrtju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyaku*

*tjamu marlangkatja-marlangkatja puurpa tirtu nyinarra-wanarayinma.* <sup>14</sup> *Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinypa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinypa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrkurlmara kanyinma, palunyapirinypa.* <sup>15</sup> *Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunyapirinypa wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma.* <sup>16</sup> *Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurraringkula nyinarra-wananma.’”*

<sup>17</sup> *Nyangka Nayitjintu kuliralpi yanu tjukurrrpa palunyanya Tayipirrrta watjarnu.*

<sup>18-19</sup> *Nyankalta puurpa Tayipirrrtu kuliralpi yanu Mama Kuurrku tiintingka tjarrparralpi Mama Kuurrta watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa walykumunu-rnin watjaranytja.”*

## 9

### *Tayipirrrtu Wati Wangulyara Ngarltunytjulu Kanyiranytja*

<sup>1</sup> *Nyangka Tayipirrrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirru, “Kutjupa-munta*

wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”

<sup>2</sup> Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurnu Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

<sup>3</sup> Nyangka puurpa Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangul-yara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanku katja. Wati palunyanya wawanypa nyinapayi.”

<sup>5-6</sup> Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurnu yankula wati palunyanya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarlitirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.

<sup>7-8</sup> Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalurni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilkitalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarlangka tjarrparra lurrtjurringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlar-ringu.

<sup>9</sup> Nyangka puurpa Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarlitirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuultu kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku. <sup>10</sup> Nyangkan nyuntuku katjapirtitjarralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjinganma wati

*palunyaku yungarrapirtiku. Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrtjurringkula mirrka ngalkukitja.”*

<sup>11</sup> *Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”*

*Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrku yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi.*

## 11

*Tayipirrnga Wati Kutjupaku Kurringka Ngar-  
ringu*

<sup>1</sup> *Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurpa pirninya warrmarlarringkula yankupayi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.*

<sup>2</sup> *Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirrnga mungarrtji-mungarrtji kunkuntjanu pakarnu parrangaralanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyanggu minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyanya kuru mantjil-mantjilpa. <sup>3</sup> Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirnu, “Minyma yini ngananya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyanya yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.”*

<sup>4</sup> *Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya*

*Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju weturnu yankula minyma palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula ngarringu. Nyangka minyma palunyanya pakara ngurraku yanu.* <sup>5</sup> *Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapitjala Tayipirnga watjaltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu watjarnu.*

<sup>6</sup> *Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpara ngaralatkaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrrpa nyarra warrmarla pirni kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrrpa Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witultjaku.” Nyangka mularrpartu weturnu.* <sup>7</sup> *Nyangka Yurayilu kulira mapitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlaku-tjanampa puurrrpa puru warrmarla pirninya puru pika pungkulanytjanya. Nyangka-lu tjuma pirni watjaranytja.* <sup>8</sup> *Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirnu.* <sup>9</sup> *Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytjamaalpartu parrapitjangu puurrrpa Tayipirrkku yiwarlangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka.* <sup>10</sup> *Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya*

watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”

<sup>11</sup> Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlarringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”

<sup>12-13</sup> Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwar-ripa nyina. Tjirntungka-rnanta marlaku wit-ulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtu-lu yarltingu pitjala mirrka ngalkut-jaku. Nyangka mularrpartu pitjangu lur-rtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjiki-rayirnu kakirringu. Parturtu Yurayinya ngur-raku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantji-ralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.

### *Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu*

<sup>14</sup> Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrku nintirnu. <sup>15-16</sup> Tjiinya-ya Tayipirrtu warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya parrayangatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrku lata palunyanya mantjirnu wirllkaralpi wangka ngaapirinyu nyangu, “Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru

watjala nyangka-ya warrmarla kutjupatjarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarlangurulu kurlartangka warnirrayila wakala Yurayinya mirrirntala.” Nyangka warrmarla puurrtu lata nyakulalpi Yurayinya witurnu yankula yiwarla purlkakutu ngamu-ngamurritjaku.<sup>17</sup> Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarlanguru pakaralpi Tayipirrku warrmarla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrku warrmarla kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrirntanu.

<sup>18</sup> Nyangka warrmarla puurrtu wati kutju witurnu mapitjala Tayipirrta watjaltjaku.

<sup>22-23</sup> Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrta watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarlanguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanarnu yuririkuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirra purlkanyangka tjarrpatjurananytja.<sup>24</sup> Nyangka-ya yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntukunku warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrirntanu.”

<sup>25</sup> Nyangka Tayipirrta kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurra watjala kurrurna raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkupayi. Watjala-tjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”



26-27 Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurritjirratja yularrayirnu ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirnu tjiinya minyma palunyanya yularrayirnu wiyarrinyangka. Palunyalu kutjupa witurnu mapitjala minyma palunyanya yarltirra katitjaku palunyaku yiwarlakutu. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangkalta-lu Tayipirrtu yarltingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinypa palyannyangka.

## 12

### *Nayitjintu Tjukurrrpa Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku*

<sup>1</sup> Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nayitjinnga witurnu yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurru wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa ngaanyamuntan kulilku?” Nyangka Tayipirrtu yuwarnmanu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu pirni kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunypa kanyiranytja. <sup>2</sup> Nyangka wati walykumunu pirnitjarralu puluka puru tjiipu pirni kanyiranytja. <sup>3</sup> Nyangka wati nyarra yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu

warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngur-rakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkar-  
 rnu. Nyangka palunyaku tjilku pirningka ny-  
 inarranytja. Palunyalu wati palunyaku mir-  
 rka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta  
 tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi.  
 Nyangka wati palunyalu yurntalpirinyapa kanyil-  
 payi. <sup>4</sup> Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru  
 pitjangu wati yulytja pirnitjarraku ngurrangka  
 nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu,  
 ‘Kuka-rnara witaralpi nintilku.’ Nyangka wati  
 palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yun-  
 garranya wantirra yanu wati kutjupaku ngur-  
 rakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantji-  
 ralpi pungu. Palunyalu witaralpi wati malikiku  
 nintirnu.”

<sup>5</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu  
 wati nyarra yulytja pirnitjarraku. Palunyalu  
 watjarnu, “Wiya, wati palunyalu palyamunu pal-  
 yarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirn-  
 tanama. <sup>6</sup> Tjiinya ngarltumaaltu-ra wati yu-  
 lytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu.  
 Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra  
 nintinma.”

<sup>7-8</sup> Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Wiya,  
 nyuntulun wati palunyapirinyapartu nyinarra.  
 Tjiinya Mama Kuurrtunta ngaapirinyapa watjarnu,  
 ‘Tjiinya-rnanta puurra nyinatjunu. Nyangka  
 Tjuultunta ngurlura parrawanarayinnyangka  
 ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja.  
 Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi.  
<sup>9</sup> Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tungun-  
 tungunarringu? Nyaatjanulun palyamunu

*palyaranytja?* Nyuntulun Yurayinya witurnu yankula mirrirritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarltingu kanyira. <sup>10</sup> Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngaralawanarayinma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirnu yungarrarringu kanyira.' Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu."

<sup>13</sup> Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Yuwa, mularrpa-rna palyamunu palyarnu Mama Kuurrtu mirangka."

Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Yuwa, Mama Kuurrrnganku kalyparringu. Nyangkan mirrirrik-itjamunu. <sup>14</sup> Nyangkanku nyuntuku katja kurlunyinga mirrirriku. Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurrrku wangka tjalkirr-tjalkirrtu wantingu."

<sup>15</sup> Palunyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

### *Tayipirrku Tjilku Katja Wiyarringu*

Nyangka Tayipirrku-pulampa katja kurlunypa pikatjarrarrinkulalpi walykunytilpa ngarrirrantyja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu pampunyangka. <sup>16</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrrnga tjapiranytja tjilku-ra pampura wiir-rultjaku. Palunyalu mirrka paanypungkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungaralanytja. <sup>17</sup> Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjaranytja pakara mirrka ngalkutjaku. <sup>18</sup> Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirrayirnu ngurra 6-tjanu mawiyarringu. Nyangka-ya Tayipirrku yamatji

*pirnilu tjakultjunktjamaaltu ngurlulu wantir-ranytja. Palunyalu-yanku watjarnu, “Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirranyangka Tayipirrnga wangkamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantirranytja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku.”*

<sup>19</sup> *Nyangka-tjananya Tayipirrtu kulirnu tjaalymara-ya wangkarranyangka. Palunyalu nintilurtu kuliranytja tjilku palunyanya wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wiyarringu-munta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, wiyarringu.”*

<sup>20</sup> *Nyangka Tayipirrnga pakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka pal-yarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutjupanya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurrku ti-intingka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurrta wangkarranytja. Palunyalu pakara marlaku pitjangu mirrka ngalkulanytja. <sup>21</sup> Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu watjarnu, “Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarrirranyangka nyuntulun yularranytja. Purun mirrka ngalkunytjamaalpa ngarrirranytja. Ngaanyan purrkutjarrarrinkulalpi pakarnu mirrka ngalkula.”*

<sup>22</sup> *Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjilku pikatjarra ngarrirranyangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaaltu wantirranytja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, ‘Tjinguru-tju Mama Kuurrtu ngarlturringkulalpi tjilku pampulku wiirruku.’ <sup>23</sup> Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka*

*wantima? Ngayulu-munta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnalu yanku ma-lurrtjurriku. Tjiinya tjilku palunyanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu.”*

*Tjalamangga Yirti Ngarringu*

<sup>24</sup> *Nyangka-lu Tayipirrtu palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurlmara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirrtu tjapirnu yini Tjalamangga. Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyaku pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja.*

*Yuwa, palunya.*

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5